

---

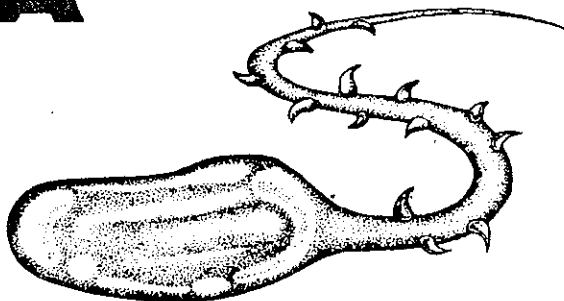
PROGRAMA WAIMIRI ATOARI

CONVÊNIO

FUNAI / ELETRONORTE

---

\* **CÓLERA**  
**IKÁ**

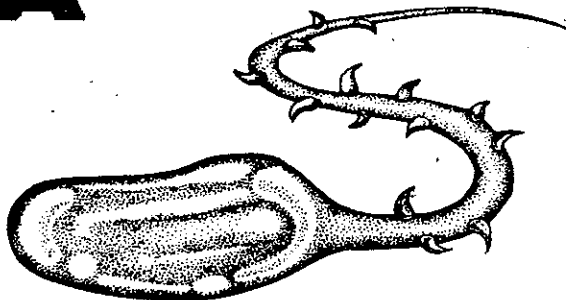


PROGRAMA WAIMIRI ATROARI

CONVÊNIO

FUNAI / ELETRONORTE

\* **CÓLERA**  
**IKA**



# PROGRAMA WAIMIRI ATROARI

CONVÊNIO FUNAI/ELETRONORTE

GERENTE: RAIMUNDO NONATO NUNES CORREIA

## SUBPROGRAMA DE SAÚDE

COORDENADOR: RÔMULO CESAR SABÓIA DE MOURA

PROJETO GRÁFICO: ALMIR DE OLIVEIRA  
EDILBERTO FONSECA  
EDITH LACERDA

DESENHO: RICARDO MONTIEL

TRANSCRIÇÃO: KINJA ALDEIA XERI

MANUAL DE ESCLARECIMENTO SOBRE O CÓLERA  
"CÓLERA IKA"

COPIRRAITE / PWA.

OUTUBRO DE 1991

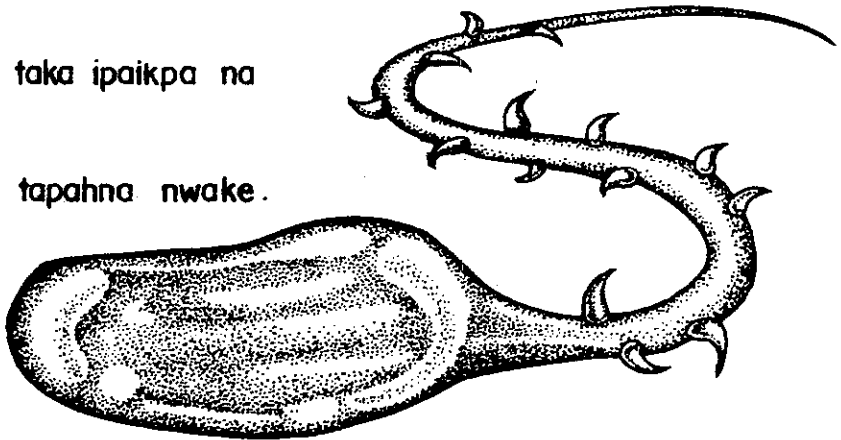
MANAUS - AM / BRASIL

# CÓLERA

Cólera wysnepyme bahnjeme nehwa ka iry pyky xia.

Kinja naha karan wara apieme iake cólera amiakypa nwarpa kinja ime wena keky many.

Cólera nymiapa kwepy taka kynyta ta  
kwety ieny taka ipaikpa na  
kwety ieny tapahna nwake.



Cólera nytypiaha typytyna wykhykypa  
taknyne wykhykypa.

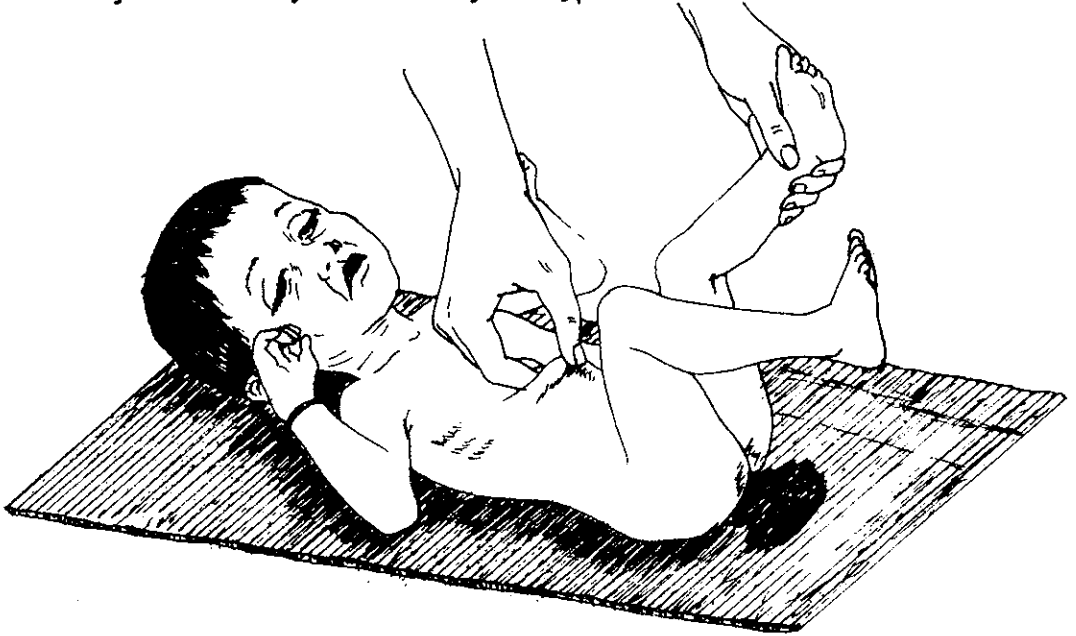
Ime ka keky iatxiapa  
wena many takawipa ne  
ahos syna peme na  
tirkyapa ne.



Ipaikpa syna ietpy tere nytypia,  
iakpa kinja mamtxe, impa kinja  
nypymte, bixi nisiste, iakpa ieba  
nydev yte, iakpa kinja ba nytytke  
inanpahky.

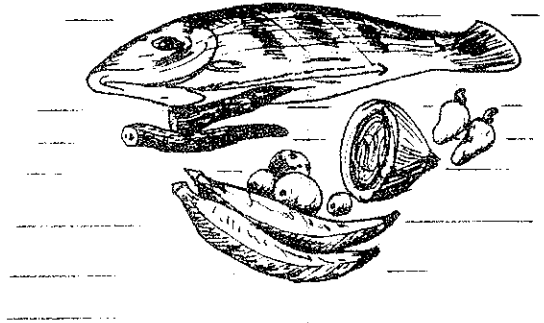
Iry krixany to hydameimiapa.

Kwyxe ka kinja soro ieky ienypa.

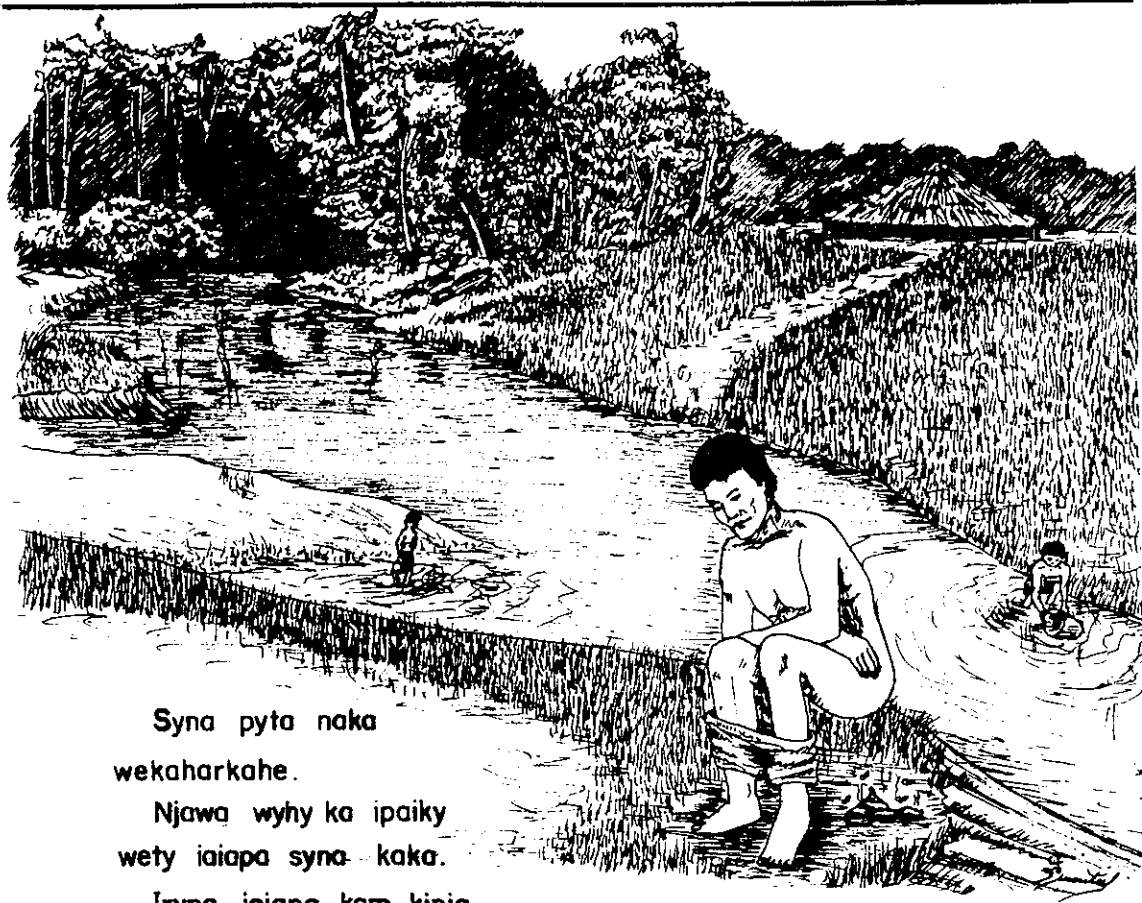


Kwyxery ka kinja metxiky ia ka.

Kinja nape'ia syna  
kxery ienyhkypa.



Xiba inyhkypa kam nape'ia  
wyty inyhkypa ne iakpa wine  
ipe many kam  
kykyraty na.

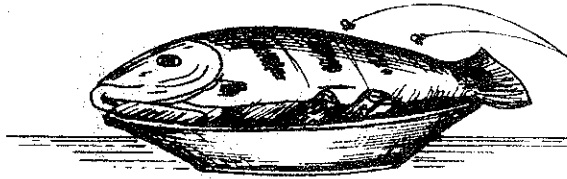


Syna pyta naka  
wekaharkaha.

Njawa wyhy ka ipaiky  
wety iaiapa syna - kaka.

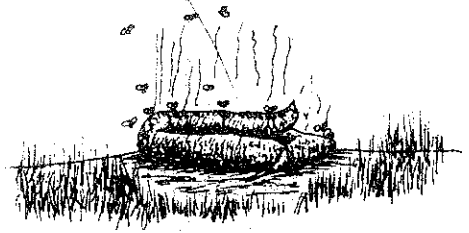
Irypa ieiapa kam kinja.





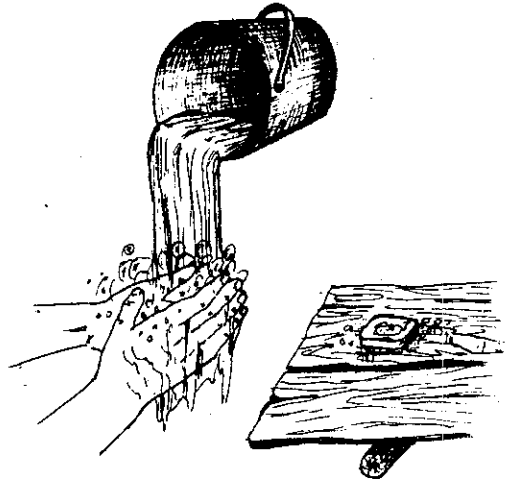
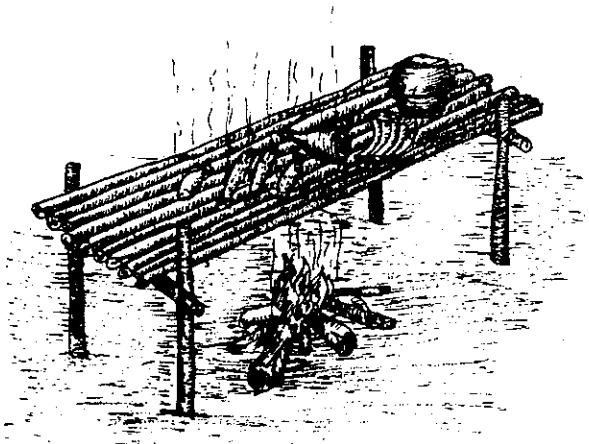
Ka'ne'me ka  
wyty tyhynyme nykwe.

Ipaikpa colera iapremyme  
iaia wyty taka barate'me  
kehe many.



Cólera iape'xyhwa winiaky kymy  
kynaiaty sapam ke wekahkypa.

Wyty bykwapaiky tymy kynaiaty  
sapam ke.



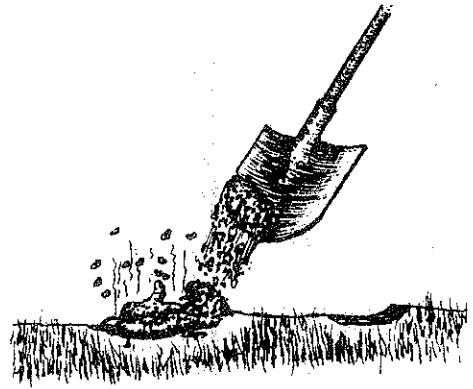
Iakpa tymy kynaiaty  
sapam ke iawyra wyty  
inypaiky.

Kareme ka wyty  
bykwahne nypaiky.

Awekapaiky xada ka mary  
awetaty pe'tyme.

Kareme ka mydy ne xime  
ka kareme ne.

Akyrpy mikirkirkwa xime ne.



Xime ka kareme  
dewe mamnjaka, koia many, maia  
many, praty many, bixwa many,  
kaneka many, pyny many, samka many,  
foaia many, mare many, ipaiky ka  
ap'xyhwa sepa.

